



Генеральная Ассамблея Совет Безопасности

Distr.: General
24 November 2003
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят восьмая сессия
Пункты 28, 37, 59, 60, 109 и 156 повестки дня
Положение в Афганистане и его последствия
для международного мира и безопасности
Положение на Ближнем Востоке
Укрепление системы Организации Объединенных
Наций
Последующие меры по итогам Саммита тысячелетия
Международный контроль над наркотиками
Меры по ликвидации международного терроризма

Совет Безопасности
Пятьдесят восьмой год

Письмо Постоянных представителей Индии и Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 21 ноября 2003 года на имя Генерального секретаря

Имеем честь препроводить Декларацию Российской Федерации и Республики Индии о глобальных вызовах и угрозах международной безопасности и стабильности, которая была принята 12 ноября 2003 года в ходе визита Премьер-министра Индии г-на Атала Бихари Ваджапаи в Российскую Федерацию (см. приложение).

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 28, 37, 59, 60, 109 и 156 повестки дня ее пятьдесят восьмой сессии и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Виджай К. **Намбьяр**
Посол
Постоянный представитель Индии
при Организации Объединенных
Наций

(Подпись) Сергей **Лавров**
Посол
Постоянный представитель Российской
Федерации при Организации
Объединенных Наций

**Приложение к письму Постоянных представителей Индии
и Российской Федерации при Организации Объединенных
Наций от 21 ноября 2003 года на имя Генерального секретаря**

[Подлинный текст на английском и русском языках]

**Декларация Российской Федерации и Республики
Индии о глобальных вызовах и угрозах международной
безопасности и стабильности, Москва, Кремль,
12 ноября 2003 года**

Российская Федерация и Республика Индия,

руководствуясь высокими целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

опираясь на положения Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций от 8 сентября 2000 года о коллективной ответственности государств за устранение угроз международному миру и безопасности и за утверждение принципов человеческого достоинства, равенства и справедливости на глобальном уровне,

ссылаясь на резолюцию Генеральной Ассамблеи ООН 57/145 «О реагировании на глобальные угрозы и вызовы» от 16 декабря 2002 года,

признавая глобализацию и взаимозависимость мира естественным процессом эволюции человечества, порождающим как новые возможности, так и новые вызовы,

принимая во внимание тот факт, что неравномерное распределение благ и издержек глобализации порождает растущее неравенство между странами мира,

выражая решимость сотрудничать в противодействии глобальным вызовам и угрозам, порождаемым международным терроризмом во всех его формах и проявлениях, транснациональной организованной преступностью, незаконным оборотом наркотических веществ, отмыванием денег, деградацией окружающей среды и неравенством в развитии,

исходя из настоятельной необходимости консолидации усилий международного сообщества под эгидой ООН для устранения этих глобальных вызовов и угроз,

осознавая свои общие ценности и ответственность как многонациональных демократических государств,

стремясь к продолжению тесного сотрудничества в обеспечении всеобщего мира и прогресса,

подтверждая свои обязательства в соответствии с Договором о дружбе и сотрудничестве между Российской Федерацией и Республикой Индией от 28 января 1993 года, Московской декларацией о защите интересов многонациональных государств от 30 июня 1994 года, Декларацией о стратегическом партнерстве между Российской Федерацией и Республикой Индией от

5 октября 2000 года, Делийской декларацией о дальнейшем упрочении стратегического партнерства между Российской Федерацией и Республикой Индией от 4 декабря 2002 года, Московской декларацией Российской Федерации и Республики Индии о международном терроризме от 6 ноября 2001 года и Меморандумом о взаимопонимании между Правительством Российской Федерации и Правительством Республики Индии о сотрудничестве в борьбе с терроризмом от 4 декабря 2002 года,

настоящим заявляют:

Российская Федерация и Индия признают, что для продвижения всеобщего мира, безопасности и стабильности необходим диалог, консультации и сотрудничество заинтересованных стран. Как стратегические партнеры Российская Федерация и Индия подтверждают свою приверженность сотрудничеству на двустороннем и многостороннем уровнях по стратегическим вопросам в целях формирования при ведущей роли ООН всеобщей и эффективной системы противодействия глобальным вызовам и угрозам XXI века.

Российская Федерация и Индия как крупнейшие и влиятельные демократии мира призваны сыграть здесь весомую роль. Оба государства неуклонно работают над тем, чтобы в максимальной степени привнести демократические начала в международные дела. Российская Федерация и Индия уверены, что создание будущего международного порядка, основанного на многополярности, должно определяться коллективными и многосторонними, а не односторонними процессами. Обе страны — за построение единого, справедливого и демократического мироустройства, всеобъемлющей системы коллективной безопасности, основывающейся на верховенстве права и международных норм, взаимном доверии, обоюдной выгоде, равноправии и сотрудничестве.

Российская Федерация и Индия подчеркивают ключевую роль Организации Объединенных Наций в решении главных международных проблем. Организацию Объединенных Наций можно и нужно адаптировать к существующим реалиям с тем, чтобы сохранить и усилить ее действенность и эффективность. Российская Федерация и Индия исходят из того, что реформирование ООН должно предусматривать скорейшее расширение Совета Безопасности ООН. Предотвращение и мирное урегулирование конфликтов в соответствии с Уставом ООН и международным правом должно оставаться одним из главных направлений деятельности Объединенных Наций.

* * *

Российская Федерация и Индия убеждены в том, что большее взаимодействие и взаимное уважение между различными обществами и культурами будет способствовать как обогащению этих культур, так и укреплению гармонии и безопасности в мире. В наступившей эре глобализации подлинная многополярность — в ее политическом и экономическом, а также социальном и культурном проявлении — может быть обеспечена лишь путем сохранения многообразия. Российская Федерация и Индия также решительно заявляют, что в сегодняшнем многообразном и разноплановом мировом сообществе нет места никакой экстремистской идеологии или нетерпимости. Они приложат все силы, чтобы противостоять всем формам экстремизма, включая религиозный экстремизм, который породил очаг терроризма в их общем приграничье.

Российская Федерация и Индия едины в борьбе со злом международного терроризма. Они активно взаимодействуют между собой и с другими странами на антитеррористическом направлении. Обе страны решительно заявляют, что международным террористам, под какими бы лозунгами они ни выступали, никогда не удастся поставить мир на колени.

Российская Федерация и Индия в качестве первоочередных и важнейших шагов по эффективному и повсеместному предотвращению угрозы международного терроризма видят следующие:

- создание в мире атмосферы полного неприятия терроризма и абсолютного отторжения любых его форм;
- последовательный и бескомпромиссный подход к терроризму, искоренение практики «двойных стандартов»;
- предотвращение финансовой подпитки террористической деятельности;
- эффективное выполнение резолюции 1373 Совета Безопасности ООН против тех, кто оказывает поддержку террористам, включая финансовую, потворствует им или предоставляет убежище для совершения актов трансграничного терроризма;
- укрепление доверия между участниками антитеррористической коалиции, в т.ч. путем должного учета интересов каждого из них и обеспечения ведения борьбы с терроризмом строго на основе норм международного права и принципов Устава ООН;
- совершенствование национальной и международно-правовой базы противодействия терроризму, обеспечение подлинно универсального характера действующих антитеррористических конвенций, скорейшее завершение согласования имеющихся в ООН проектов договоров, включая проекты Всеобъемлющей конвенции по международному терроризму, представленной Индией, и Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, представленной Российской Федерацией;
- развитие сотрудничества в целях лишения террористов доступа к оружию массового поражения, средствам его доставки и материалам и технологиям для его производства;
- совершенствование механизмов оказания правовой помощи и выдачи с целью обеспечения неотвратимости наказания за террористические преступления;
- обеспечение благоприятных условий для сосуществования различных религий, культур и цивилизаций с упором на большее взаимопонимание и уважение между ними, особенно на мысль о том, что терроризм нельзя отождествлять с какой-либо отдельной религией или этнической группой.

* * *

Российская Федерация и Индия озабочены тем, что незаконный оборот наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров приобретает все более угрожающие масштабы. Необходимы решительные и действенные меры со стороны международного сообщества для противодействия этой угро

зе, особенно потому, что наркобизнес служит одной из финансовых опор международного терроризма. Обе страны предпринимают конкретные практические шаги, чтобы бороться с незаконным оборотом наркотических средств, психотропных веществ и их прекурсоров, прежде всего в их общем приграничье.

Российская Федерация и Индия исходят из того, что крайне остро сегодня стоит задача укрепления многостороннего сотрудничества по противодействию глобальной наркоугрозе. Российская Федерация и Индия подчеркивают настоятельную необходимость разработки под эгидой ООН всеобъемлющей стратегии эффективного решения этой проблемы и подтверждают свой твердый настрой на тесное сотрудничество с ООН и другими международными организациями в рамках Программы ООН по контролю за наркотиками.

* * *

Российская Федерация и Индия поддерживают работу Переходного Исламского государства Афганистан по национальному обустройству и выражают солидарность со всеми усилиями международного сообщества по содействию миру, стабильности, национальному примирению и экономическому возрождению Афганистана. Важное значение имеет выполнение положений боннских договоренностей о сроках проведения демократических выборов в будущем году. Российская Федерация и Индия твердо верят в то, что Афганистан должен стать мирным, сильным, процветающим, единым и независимым государством, свободным от внешнего вмешательства и живущим в мире и гармонии со своими соседями.

* * *

Российская Федерация и Индия убеждены, что необходимо принять конкретный повременной план действий под эгидой ООН для скорейшего восстановления государственного суверенитета Ирака, стабилизации политической и гуманитарной ситуации в этой стране и обеспечения ее экономического подъема при широком международном участии.

* * *

Российская Федерация и Индия призывают не допустить того, чтобы была сорвана реализация «дорожной карты» урегулирования израильско-палестинского конфликта. Срыв реализации «дорожной карты» может привести к тому, что ситуация как в Израиле и Палестине, так и на всем Ближнем Востоке выйдет из-под контроля. Это может грозить тяжелыми последствиями не только для региона, но и для всего мира.

* * *

Российская Федерация и Индия поддерживают усилия заинтересованных стран и международного сообщества, направленные на мирное решение ядерной проблемы на Корейском полуострове и обеспечение его безъядерного статуса, включая продолжение шестисторонних переговоров в Пекине и нахожде

ние взаимоприемлемых решений, а также за дальнейшее развитие межкорейского диалога и сотрудничества.

* * *

Российская Федерация и Индия убеждены, что успех борьбы с современными глобальными вызовами и угрозами во многом зависит от надлежащего решения социально-экономических проблем, таких как ликвидация нищеты, массовой безработицы, неграмотности, дискриминации по расовым, этническим и религиозным признакам. Обе страны исходят из необходимости содействовать равномерному и устойчивому развитию мировой экономики в целях достижения процветания всех государств. Один из путей к этому видится им в обеспечении доступа большинства человечества к высоким технологиям — движущей силе глобализации. Чем шире будет доступ к достижениям и благам научно-технического прогресса, тем выше будет благосостояние большего числа людей, тем меньше будет разрыв между развитой и развивающейся частями мира, тем в большей степени удастся нейтрализовать причины, вызывающие конфликты.

Российская Федерация и Индия, важные партнеры в области науки и техники, обладают мощнейшим потенциалом для совместной разработки альтернативных технологий. Они убеждены, что многополярность мира высоких технологий могла бы в огромной мере способствовать укреплению политической и экономической многополярности современного мира.

* * *

Российская Федерация и Индия заявляют, что, исходя из их давних отношений надежных, предсказуемых и ответственных стратегических партнеров, они привержены поиску действенных и долговременных решений и должных ответов на перечисленные новые вызовы и угрозы человечеству, опираясь в своих усилиях на Устав ООН и принципы международного права.
